

Déli Hírlap

FELELŐS SZERKESZTŐ
DR. VUCHETICH ENDRE

BÁNSÁGI
MAGYAR NAPILAP

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL
PIATA I. C. BRĂTIANU 4. — TELEFON 2-52

Krisztus mondta

Szánom a sereget...

Friedrich Muckermann S. J., a világhírű német jezsuita, jelenleg Rómában tartózkodik, ahol fontos missziót teljesít. Az ő tollából való az alábbi cikk.

A katolikus sajtónak a Vatikánvárosban rendezett világhiállítás mellett, szeptember végén és október elején még egy másik sajtóműanyag is látható volt Rómában. A Lettere de Rome című folyóirat helyiségeiben — ez a lap a bolsevista mozgalmakról informálja a világot — a kommunista világsajtót is kiállították. Valószínű, hogy sohasem volt még kiállítás, amely a bemutatott dolgok gazdagsága és a problémák szellemi átfogása tekintetében ezzel felvehetné volna a versenyt. Az uralkodó szempont a vallási volt s a legfontosabb országok voltak képviselve. A kiállítás fogalmat nyújtott arról az óriási dinamikáról, amely a kommunista mozgalmat élteti. Bevilágított azokra a földalatti esztornákba, amelyekben át ez a szörnyű ár minden földrészt elér és átjár. Sok jámbor polgárnak csak itt nyílt ki a szeme s csak itt látta meg, mi az, hogy organizáció s milyen képességek jelennek benne.

A megtekintése ezeknek a termékek, amelyek tömve voltak az Isten, Krisztus, az Egyház és az emberiség minden szent eszménye ellen irányuló, leggyűlölködőbb propagandával, mely hatást gyakorolt mindenkire. Ha szavakba akartuk volna foglalni ezt a hatást, a nyomasztó kérdéshez érkezünk volna el végül is: Hogyan lehetséges, hogy emberek ilyen irtózatosan tudjanak gyűlölni? Hogyan lehetséges, hogy épp a Láthatatlan, azaz Isten és vallás és az a látható, amely ennek a Láthatatlannak jelképe és kifejezése lett, az Egyház és vezetői tudták magukra vonni ezt a minden fogalmat felülmúló gyűlöletet? Még ha meg is engedjük, hogy az Egyház nem volt mindig minden tagjában példakép és egyházfejedelem is akadhattak néhány helyen, akik tökéletlenül teljesítették a kötelességüket, sőt olyanok is lehettek, akik, bár keresztényeknek neveztek magukat, a vallással egyenesen világi célok javára éltek vissza, még akkor se találjuk meg egy ilyen gyűlölet, ekkora cinizmus és feneketlen gonoszság magyarázatát. Vajjon az Egyház az, aki a fegyverkezési ipart ma a kezében tartja? Vajjon az Egyház az, aki ma háborúról és dékéről dönt? Az Egyház készíti tán az igazságtalan tarifaegezményeket? Az Egyház uralma alatt nyög tán a kínai kuli? Hogyan lehet hát e dolgok miatt éppen az Egyházat gyűlölni? Nincsen olyan indok a földön, ami az emberi értelmet kielégítő magyarázata lehetne annak, hogy úgy tudjon gyűlölni valaki, hogy ártatlan apácákat, — akik semmi mást nem tesznek, mint beteget, kommunista és bolsevista beteget is, ápolnak, — meggyalázzni, megcsónkítani és bezinlángokban elégetni tudjon.

Ez előtt a kiállítás előtt minden elfogulatlan embernek meg kell érteni, hogy a bolsevizmus több, mint gazdasági rendszer és politika, több mint a proletárok elkeseredése a rossz bérek és a rossz lakások miatt!... Legbensőbb lényegében a bolsevizmus maga a rombolás, a szellem, amelyben a szeretet utolsó szikrája is kialudt. A világosság birodalmából a sötétségbe taszított Lucifer. Ez a felismerés fontos, mert nélküle fogalma

se lehet az európai kultúra és a keresztény hagyomány hordozójának arról, hogy tulajdonképpen mi a bolsevizmus s e nélkül továbbra is olyan hatástalan eszközökkel harcolna ellene, mint eddig.

Valóban a proletárság ügye volna a bolsevizmus? Mekkora oktalanság! A proletárság talán nyomorog, talán szerencsétlen, de az a gyűlölet, amely itt megnyilvánul, idegen tőle. Hiszen akik ma a bolsevizmust vezetik, egyáltalán nem proletárok. Milliomosok, akik a proletárság mögé bujnak. A régi szabadgon-

dolkodók örökösei, akik szerszámokká teszik a munkást. A legszivesebben igazi proletárokat vezettem volna ebbe a kiállításba, hogy egyszer tisztába jöjjenek azzal, mennyire becsapják őket ezek az isten- és embergyűlölők. Igazi bolsevistákról szerzett tapasztalataim mindenesetre megtanítottak arra, hogy tulnyomó többségüknek fogalmuk sincs arról, milyen hatalmakat szolgálnak, milyen szabadgondolkodást támogatnak és milyen milliomosoknak biztosítanak megélhetést. Ő, hogy szeretnék megállani velük egy kép-

előtt, amely a Megváltót ábrázolja, amint hatalmas, nehéz keresztjét az emberekre helyezi s a nehéz életet, megváltása által, így még nehezebbé teszi. Minden proletárnak meg kellene végre tudni: Kicsoda Krisztus, mit követel meg övétől, mit nyújt a munkásoknak és a szükségét szenvedőknek a földön...

Es mellett imádkoznék titokban azért a szeretetért és türelemért, amit ezekkel a félrevezetettekkel szemben tanusítani kell, akik nem tudják, hogy mit cselekszenek...

Litvinov a számonkérés előtt betegszabadságra megy

Jelentettük, hogy Litvinov szovjetorosz külügyi népbiztos Genfből jövet Párisba érkezett. Litvinov párisi tartózkodása rejtélyes, mert látogatását sem a francia külügyminiszteriumban, sem pedig a miniszterelnökségen nem jelentette be és nem is fordult meg egyik helyen sem. A szovjet nagykövetség elzárkózik az elől, hogy az újságíróknak Litvinov párisi tartózkodásának céljára vonatkozólag bármi közlést is tegyen.

Egyes lapok azonban tudni vélik,

hogy Litvinov miért érkezett Párisba. Eszerint Litvinov elégedetlen, mivel Genfben Blum és Delbos külügyminiszter őt nem részesítették kellő támogatásban. Ezért a Franciaország és Szovjetorszag közti kapcsolatok kimélyítésére más utat-módot keres. Litvinov Párisban a kommunisták vezetőivel és a szociális szervezetekkel lép érintkezésbe és azokat meg akarja nyerni arra, hogy igyekezzenek a Blum-kormányra a fokozottabb oroszbarátság érdekében nyomást gyakorolni.

Litvinov külügyi népbiztos Párisból Karlsbadba utazik, ahol hosszabb betegszabadságot kíván tölteni. Francia jobboldali lapok ezzel kapcsolatosan ismétlik azt a híradásukat, hogy Litvinovot Moszkvában kérdőre akarják vonni, mert állítólag rokonszenvezett Troczkij mozgalomával és a népbiztos most a betegszabadsággal ez elől akar kitérni. Karlsbadban akarja bevárni, amíg Moszkvában számára kedvezőbb légkör alakul ki.

Az angol fasciszták London keleti részében kétségtelenül megnyerték az első csatát és már a kormányt is foglalkoztatják

Londonban az angol fasciszták komoly megmozdulása óta igen nagy a nyugtalanság. Ernest B ewin, a szakszervezetek elnöke táviratot intézett Baldwin miniszterelnökhöz, akinek felhívja figyelmét a fasciszták propagandájának veszélyességére. Megállaítja, hogy ez a propaganda különösen London keleti részeiben igen nagy, ahol komoly aggodalmat kelt.

Attól lehet szerinte tartani, hogy abban az esetben, ha a kormány továbbra is eltűri a fasciszták propagandáját, úgy ipari sztrájkra és súlyosabb zavargásokra is kerülhet a sor.

Felhívja a kormányt, hogy ne tűrje a fasciszták mozgolódásait és tegyen szigorú intézkedéseket békés polgárok életének és vagyonának a megvédésére.

A keleti városrészen a legutóbbi fasciszta tüntetések alkalmával zavargásokra is került a sor. A tüntetők iöbb házat megrongáltak. Az angol biztosító társaságok az események hatása

alatt elhatározták, hogy az angol főváros keleti részeiben az ingatlanok biztosítási díjtételeit jelentékenyen felemelik.

Az angol kormány tegnap minisztertanácsot tartott, amelyen a fasciszta párt mozgalomával is foglalkozott.

A kormány határozatilag ki-mondotta, hogy a fasciszta párt tagjainak az egyenruha és mindennemű jelvény viselését megtiltja.

Sir Oswald Mosley, az angol fasciszták vezére, közölte a rendőrséggel, hogy a nagybárá zsidók által lakott keleti városrészen újabb felvonulást rendez. A rendőrség a rend biztosítása érdekében széleskörű intézkedéseket tett. A Daily Herald foglalkozik a fasciszta mozgalommal és megállaítja, hogy a fasciszták az angol főváros keleti részében kétséget kizárólag megnyerték az első csatát. A keleti városrész eddig nyugalomban és békében élt. A lakosság éppen erre való hivatkozással feltételezi, hogy a kormány ezt a békét és nyugal-

mat a jövőben is biztosítani fogja számára.

Örültség lenne, — mondja a lap — a fasciszták kihívásait tovább tünni. A mozgalmat csírájában kell elfojtani.

Az angol kormány tegnap Baldwin miniszterelnök elnökletével minisztertanácsot tartott. A nyári szünet óta most először vett részt Baldwin a kormány tanácskozásán. Ez alkalommal foglalkoztak a belpolitikai helyzettel és Sir Simon belügyminiszter részletes jelentést tett a fasciszta mozgalomról.

Azt a tervet, hogy a fasciszta párt tagjait tiltják az egyenruha viselésétől, valószínűleg elvetik, mivel a terv az angol nép hagyományos szabadságának megsértését jelentené.

Ebben az ügyben kormánybizottságot küldenek ki. A minisztertanács után Baldwin kihallgatáson jelent meg Edward királynál.

Az udvarias hangu német tiltakozás komolyabb következményekkel nem jár

A német kormány — miként arról beszámoltunk — Párisban tiltakozott Thorez francia kommunista vezérnek strassburgi beszéde ellen, amelyben Hitler birodalmi vezért és kancellárt megsértette. A német demarsra Párisban számítottak és annak bekövetkezése nem keltett különösebb meglepetést.

Francia kormánykörökben az a felfogás, hogy ennek a diplomáciai lépésnek nem lesznek következményei, mivel Thorez egyszerű pártvezér, akinek szavaiért a kormány nem lehet felelős. A német demarsra éppen ezért hivatalosan nem is válaszolnak.

Megjegyzik azt is, hogy Párisban nem is tudják pontosan, Thorez beszédének melyik részére vonatkozik a német tiltakozás.

Jobboldali politikai körökben a francia kormányhoz ezt a kijelentését azzal magyarázzák, hogy Blum miniszterelnök nem mer a kommunisták ellen fellépni. A miniszterelnök ugyanis attól tart, hogyha Thorezzel szemben érelyesen lép fel, akkor esetleg a népfrejt felbomlik.

Ez pedig végeredményben a Blum-kormány bukását jelentené.

A francia törvények értelmében idegen államfő megsértése címén nem a francia kormány, hanem az illető állam diplomáciai képviselője tehet csak feljelentést. Párisban most érdeklődéssel várják, hogy a párisi német nagykövetség a feljelentést megteszi-e.

A párisi sajtó azt írja a német demarsról, hogy az igen udvarias hangu. A német kormány a jegyzékben nem követel Franciaországtól elégtételt, hanem csak utal arra, hogy hasonló esetek, ha azok megismétlődnek, megzavarhatják a Franciaország és Németország közti jó egyetértést.

Egyes lapok szerint a kormány mégis válaszul a jegyzékre és rá fog mutatni arra, hogy a kommunisták beszéde által Hitler birodalmi vezért közvetlen inzultus nem érte. Az általános vélemény az, hogy ezzel az eset elintézettnek tekinthető.

Az olasz sajtó behatóan foglalkozik a francia kommunistáknak Strassburgban mondott beszédével. A Messagero megállapítja, hogy a francia kommunisták eljárása durva kihívás volt a szomszédos Németországgal szemben. Valamennyi lap megállapítja, hogy

a kommunisták célja az volt, hogy a helyzetet Franciaország és Németország között a vég-sőkig kiélezzék.

Hozzáteszik, hogy a francia külügyminisztérium tehetetlen a kommunistákkal szemben és áldozata ezek németgyűlésténe.

A francia államtanács tegnapi ülésén Delbos külügyminiszter beszámolt a strassburgi beszédekkel kapcsolatos eseményekkel. Kijelentette, hogy a francia kormány nem tekinti az esetet olyannak, hogy arra válaszolni kelljen a német kormánynak.

A városnak aligha lesz szerencséje a lakosságra erőltetett öt százalékos lakbérleti adóval

A városi lakók új lakbérleti adója más városokban is élénken foglalkoztatja a közvéleményt. Cernautiban szintén elégedetlenséget keltett a lakbérleti adó, pedig azt ott nem is öt százalékban állapították meg, mint Timisoarán, hanem csak két százalékban. M a r m a l i n e dr. cernauti polgármester ebben az ügyben most Bucurestiben járt és kihallgatáson jelent meg J u c a belügyminiszternél. Ez alkalommal a belügyminiszter kijelentette, hogy a lakbéradó nem vonatkozik az összes városi lakókra, hanem csak azokra, akiket az új közigazgatási törvénynek a lakbérleti adóról szóló szakaszai megneveznek. A belügyminisztérium erre vonatkozólag

a városokhoz körrendeletet intéz. A miniszter felfogása szerint a lakbérleti adó csak a kereskedelmi és ipari vállalatokra vonatkozik.

C o m a n Ágoston timisoarai főpolgármester és D i s e l a Pavel pénzügyi tanácsnok ezzel kapcsolatosan kijelentették, hogy ismerik a belügyminiszter felfogását, azonban szerintük ez még nem oldja meg ezt a sokat vitatott kérdést. A város elhatározta, hogy megvárja a semmitűszék döntését. Reméljük, hogy a semmitűszék osztja majd az alsófoku bíróságok álláspontját és felmenti a lakosságot a lakbéradó fizetésének kötelezettsége alól.

A revolverrel hadonászó adóvégrehajtót a bíróság elítélte

M u t u Pavel tormaaci autóbustulajdonos ez év február 15-én utasokkal telt gépkocsijával városunkból Tormac községbe igyekezett. Az autóbust már B e r i n i községben haladt, amikor ott O l a r e s c u Gheorghe giulvazi adóvégrehajtó észrevette Mutu Pavelt, akinek ötezer lei adóhátraléka volt. Az adóvégrehajtó megállította a gépkocsit és felszólította az autóbust vezető Mutut, hogy fizesse ki adóhátralékát. Az autóbusttulajdonos azt válaszolta, hogy nincsen nála pénz, de ha Tormac községben felkeresi, akkor kifizeti a hátralékot. Ezzel Mutu, aki időközben leszállt az autóbusról, újra elfoglalta helyét a kormánykerékénél és megindította a gépkocsit. Olarescu azonban nem tágitott, hanem az autóbust elé állt, kivette a zsebéből revolverét és rákiáltott Mutura, hogy lelév, ha tovább akar hajtani. Mutu Pavel ekkor a csendőrmestert hívta és feljelentést tett a revolverrel fenyegetőző adóvégrehajtó ellen. Olarescu Gheorghet ezért tegnap vont a felelősségre a helybeli

törvényszék. A tárgyaláson Mutu Pavel tanukkal igazolta, hogy az adóvégrehajtó revolvert rántott, a vádlott viszont azzal védekezett, hogy a fegyvert csak önvédelem céljából vette elő, mert attól tartott, hogy Mutu a gépkocsival elgázolja. Catalina a Traian ügyész vádbeszédében utalt arra, hogy az utóbbi időben egyre több panasz hangzik el az adóvégrehajtók ellen, akik hatalmukkal visszaélve törvénytelen eszközökkel akarják az adót behajtani. Szerinte nem engedhető meg, hogy az adóbehajtással veszélyeztessék a közbiztonságot és az adófizetők személyes szabadságát, ezért a vádlott példás megbüntetését kérte. A törvényszék csak életveszélyes fenyegetés miatt találta bűnösnek Olarescu Gheorghet és ezért ezeröttszáz lei pénzbüntetésre ítélte. A hivatalos hatalommal való visszaélés vádjá alól felmentették, mert a törvényszék nem látta bizonyítottnak, hogy a revolvert az adóhátralék követelésével kapcsolatban rántotta elő.

Vigyázzon egészségére!

Költött mellények, pulloverek, harisnyák, téli alsók

legnagyobb választékban **Wiliam Weisz, Fiul** I. kerület Löffler-palota

Fiók: IV. ker. ut. Piata Dragalina (hetipiactér)

Milyen foglalkozások járnak leggyakrabban aranyérral?

Egész egyszerűen — minden ülfoglalkozás. Ezekkel a foglalkozásokkal szinte együtt jár az aranyér, azonban sajnos ritkán változtathatja valaki foglalkozását az aranyeres bántalmak miatt, ezért örömmel üdvözljük azt a szert, amely az életmód változtatása nélkül is segít. Orvosi körök évtizedek óta igazolják, hogy a „Goedecke”-féle

NUSOL ARANYÉRKUPOK

a fájdalmakat gyorsan megszüntetik és a betegséget tényleg gyökerestől kiirtják. Az Anusol gyógyszerárakban kapható.

Európaszerte megindult a havazás

Tegnap reggelre ismét dér lepett el mindent. Napközben sütött a nap és csak délután mutatkozott itt-ott néhány felhő, amely azonban hamarosan eltűnt. A hőmérő délelőtt kilenc órákor hét, délután négy órákor tiz fok melegget mutatott. Estefelé a hőmérő lejjebb szállott. Amíg a Bánságban derűs idő van, addig az erdélyi havasokban hidegre fordult az idő és sok helyen havazik. Predealon szintén megindult a havazás. Külföldről Boszniából jelentenek havazást. Némely helyen a hó olyan magas az országutakon, hogy akadályozza a közlekedést. A Drina folyó a sok hó következtében megáradt és több helyen átszakította a gátakat, aminek következtében nagy kár támadt. A meteorológiai intézet jóslása szerint a legközelebbi huszonnégy órában felhős időjárás várható, egyes helyeken köddel, esővel, vagy havas esővel, mérsékelt északi és északnyugati faggal, az alacsonyabban fekvő helyeken talajmenti fagy lehetséges, a nappali hőmérséklet nem változik, de az éjszakai lehűlés fokozódik.

A tanonciskolák nem nyílnak meg

A Déli Hírlap beszámolt már arról, hogy a tanonciskolák fentartási költségei körül a város és a munkaügyi minisztérium között nézeteltérések merültek fel, aminek következménye az, hogy a tanonciskolákat mindaddig még nem nyitották meg. Tegnap a munkaügyi minisztériumtól a városhoz újabb felszólítás érkezett, hogy a tanonciskolákat nyissa meg és azok fentartásáról gondoskodjék. A városnál a minisztertervezet ezeu leírata kellemetlen hatást váltott ki. Az ideiglenes bizottságnak tegnap délelőtt tartott ülésén megállapították, hogy a fogyasztási adót, amelynek bevételéből a multban a város az inasiskolákat fentartotta, az állam szedi be, azonban a bevétel nem fordítja a tanonciskolákra. A városnak állítólag semmiféle fedezet nem áll rendelkezésére, amelyből ezen iskolákat fentarthatná, ennél fogva nem hajlandó a miniszter felhívásának eleget tenni. Ilyen körülmények között a tanonciskolák Timisoarán továbbra is zárva maradnak.

Az orvoskamara közgyűlése. A Timis-Torontal megyei orvosi kamara elnöke az orvoskamara közgyűlését november 8-án délelőtt tiz órára hívta össze. A közgyűlést a mentőotthonban tartják meg. A tárgysorozat legfontosabb tárgya az új vezetőség megválasztása lesz, mivel a jelenlegi vezetőség mandátuma ez év decemberében lejár. Azok az orvosok, akik kamarai tanácsnokságra kívánják magukat jelöltetni, az erre vonatkozó nyilatkozataikat legkésőbb a közgyűlés előtt öt nappal nyújtják be a megyei egészségügyi hivatalnál.

Ha szőrmére vagy Szűcsmunkára van szüksége, keressen fel bizalommal! Szőrmegallérokat már 80 leitől vállalunk. Sajtót szőrmekár. Bunda alakítása 350 leitől. Kézvel és géppel varrott **kesztyűket** a legmodernebb divat szerint már 120 leitől készitünk. Bélelt női és férfikesztyűk 110- leitől II., Strada 3 August 27. Sz., az udvarban

Féltik életüket a vörös vezérek és szabad elvonulást kértek Madridból

A madridi kormány tisztában van vele, hogy napjai meg vannak számlálva és a fővárost a győzelmesen előnyomuló nemzeti csapatokkal szemben nem tarthatja sokáig. Ebben leli magyarázatát az, hogy

a madridi kormány tárgyalásokat kezdett a fővárosnak a felkelők kezére való átadásáról.

A tárgyalásokat Párisban folytatták a madridi és a burgosi kormányok megbízottai. A madridi kormány hajlandónak mutatkozott arra, hogy bizonyos feltételek mellett átadja a fővárost. A feltételek között szerepelt az is, hogy a kommunista és anarchista vezetőknek büntetlenséget biztosítsanak.

A nemzeti kormány azonban három napi megbeszélés után a tárgyalásokat megszakította és elhatározta, hogy Madrid ellen folytatja a tervszerű előnyomulást.

A nemzeti csapatok repülői tegnap újabb bombákat vetettek Madridra. Ezeknek a bombáknak a hatása borzalmas volt. Annak a városrésznek a lakossága, amelyre a bombákat dobták, nagy tömegbe verődött össze és elhatározta, hogy a belügyminisztérium elé vonul és követeli a város feladását. A tömeg feloszlására azonban a hatóságok kirendelték a rendőrséget. Minthogy az emberek a pusztá felszólításra nem engedelmességek, a rendőrség fegyvert használt. A tömegre sortűzet adtak és több egyént megöltek.

Oviedó sorsa véglegesen eldőlt és a város most már zavartalanul a nemzeti csapatok birtokában van.

A kormánycsapatok hetek óta tartó ostrom után az elmúlt héten behatoltak Oviedóba és ott napokon keresztül véres utcai harcok folytak. Az előnyomuló nemzeti csapatoknak sikerült azonban a várost védelmező Aranda tábornok csapataival az összeköttetést megteremteni és kemény harcok árán a várost a kormánycsapatoktól és a vörös miliciától teljesen megtisztítani.

Bizonyos, hogy a spanyol polgárháború Madrid körül dől el.

Amíg a szárazföldön ez a hadakozás tart, addig a nemzetiek és a kormánycsapatok hadihajói is nagy döntő tengeri ütközetet készítenek fel.

Ez a tengeri csata valószínűleg Marokkó partjainak közelében lesz.

A spanyol főváros védői számára az időjárás igen kedvező. Negyvennyolc óra óta Madrid környékén szakadatlanul hull a hó és dermesztő hideg uralkodik.

Ez hátráltatja a nemzeti csapatok előnyomulását.

Mindazonáltal biztosra veszik, hogy Madridot néhány napon belül elfoglalhatják.

Madridban a kormány intézkedésére már a múlt héten erősen csökkentették a lakosság vízadagját. Azonban a lakosság ezt a leszállított vízadagot sem kapja meg rendesen. Emiatt már zavargások is törtek ki. A nők nagy tömegben gyűltek össze és tüntetést rendeztek, de a rendőrség szétszórta őket. A madridi kormány cáfolja azt a hírt, hogy Azana köztársasági elnök felesége és Girol

volt miniszterelnök egy argentin hajóra menekültek volna. Egyben cáfolják azt is, hogy a kormánycsapatok hajlandók a tuszként elfogott José Primo de Rivera Caballero miniszterelnöknek a nemzetiek fogságában levő fiáért kicserélni.

A spanyol szakszervezetek barcelónai lapja jelenti, hogy a nemzeti csapatokkal vívott harcokban elesett Chotin francia anarchista is.

Chotin évek előtt merényletet kísérelt meg Franciaországban Clemenceau volt miniszterelnök ellen. A merénylet meggyűlölt, Chotinnak pedig sikerült Spanyolországba menekülni, ahol azóta élt. A spanyol polgárháború kezdete óta a fronton harcolt és most elesett.

Cabellero, a madridi kormány elnöke, táviratot küldött Moszkvába, Kalininhez, a szovjetunió végrehajtó bizottságának elnökéhez, akinek

megköszöni a madridi kormány részére nyújtott orosz támogatást.

Kalinin választáviratában tartós és döntő sikert kívánt a madridi kormányának.

A londoni szovjet orosz nagykövet tegnap megjelent az angol külügyminisztériumban és kormánya nevében a spanyolországi semlegesség megsértése ügyében újabb jegyzéket nyújtott át. A jegyzék eseteket sorol fel, amelyekkel bizonyítani akarja, hogy egyes államok ismételt megsértették a spanyolországi eseményekkel szemben vállalt semlegességet.

Szovjetországnak kéri, hogy ezekben az esetekben a beható megvizsgálására haladéktalanul újból hívják össze a semlegességi bizottságot.

Carol király és Mihai nagyvajda a hónap végén nyolc napi tartózkodásra Csehszlovákiába utaznak

A fővárosi lapok szerint Carol király és Mihai trónörökös október 26-án Prágába utaznak és nyolc napig maradnak Csehszlovákiában. Az uralkodó csehszlovákiai utjának részletes programját Jan Seba, Csehszlovákia bucarestii követe állította össze, aki ebből a célból Prágában járt. Carol királyt a prágai Wilson-pályaudvaron Benes köztársasági elnök fogadja és miután Románia uralkodója ellépett a diszszázd előtt a köztársasági elnök a prágai királyi palotába vezeti, ahol prágai tartózkodása alatt lakik. A következő napon Carol király meglátogatja Masaryk volt köztársasági elnököt, este pedig a

csehszlovákiai Nemzeti Színházban disz-előadáson vesz részt. Látogatásának harmadik napján megtekinti a Milovice közelében levő katonai tábornok, majd el látogat Pozsonyba és Brünnbe is. Carol király ezenkívül résztvesz a Magas Tábornok rendezendő nagyszabású vadászaton is.

Az uralkodó kíséretében Antonescu külügyminiszter, Jan Seba bucarestii csehszlovák követe, Urdareanu ezredes, Baliff tábornok, Mocioni Anton és még több előkelőség lesz. A prágai királyi várban azt a szárnyát, amelyben Carol király és kísérete lakik, külön átalakítják és berendezik.

Az új pápai követ megérkezett Kanadából és városunkban lelkes fogadtatásban volt része

A pápa — mint emlékeztet — Valeri Valerio, bucarestii pápai követet, hasonló minőségben Párisba helyezte át és helyére Cassulo Andreia, eddigi kanadai követet nevezte ki apostoli nunciussá Bucurestibe. Cassulo Andreia jelenleg hatvanhét esztendő. Szépen indult egyházi karrierjén már fiatal korában az olaszországi Fabriano püspöke volt, amikor a Szentszék diplomáciai pályára küldte. Egyiptomban volt először apostoli követ, ahol ugyan csak — miként mostan — Valeri Valerio volt az elődje. Kairóból, ahol hosszabb ideig tartózkodott, Kanadába került és ott kilenc éven keresztül képviselte a Vatikánt.

Cassulo Andrei új pápai követ Jimboan keresztül tegnap délben megérkezett Romániába. A timisoarai pályaudvaron fényes fogadtatásban volt része. Fogadtatására a beteg Pacha Agoston megyés püspök helyett a káptalan Magyary Pál vikárius vezetésével jelent meg. Ott voltak Blaskovics Ferenc nagyprépost, Kayser Lajos prelátus, Olajos József, Ferch Máttyás és Wegling János

kanonokok, Unterweger Lothár pápai kamarás, Waltner József püspöki irodagazgató és a központi papság. Az egyes kerületekből megjelentek Metzger Márton prépost, Rech Géza apát, Kerl Norbert és Christ István plébánosok. Megjelentek a piaristák, az irgalmasrendiek, valamint az egyes egyházközségek világi tanácsstagjai, ezenkívül a kispapok. A görög katolikus egyház részéről Munteanu George püspöki helynök és Ratiu Juliu lugoji szentszéki jegyző vezetésével nagyobb küldöttség volt a pályaudvaron.

Az új pápai nuncius — aki sokkal fiatalabbnak néz ki, mint amennyi éveinek a száma — kiszállott a vonatból és úgy fogadta az üdvözlést. Elsőnek Blaskovics Ferenc nagyprépost, utána Magyary Pál püspöki vikárius, a hívek részéről pedig Matolay Zoltán dr. üdvözletet. A görög katolikusok üdvözlését Munteanu vikárius és Ratiu Juliu tolmácsolták. A pápai nuncius kijelentette, hogy szívesen jött Romániába, majd áldást kért az Istentől a jelenlévőkre és azok hozzátartozóira. Egy darabig még

„Dura-Rex-Triple“ anódelemek

Alkalmunk volt olvasóinkat a közel-múltban a DURA-REX minőségű savmentes elemekről tájékoztatni. Mint velünk most közlik, a DURA-MŰVEK az idei szezonban ismét egy újabb meglepetéssel szolgál a rádiósok számára. A DURA-REX-TRIPLE nagy teljesítményű anódelemekről van szó, melyek bár csak kétszer nagyobbak a normálanódnál, mégis háromszoros kapacitásúak. Ezek a nagy gépek négy és ennél több lámpás rádiók részére készültek, melyek anódáramfogyasztása lényegesen nagyobb, mint a kis készülékeké és ezért számukra a normál anódelem használata nem gazdaságos. A rádiótechnika fejlődésével párhuzamosan a DURA megoldotta ezen fontos problémát is, olyan anódelemet bocsátva a fogyasztó rendelkezésére, amely elsősorban gazdaságos, de a legnagyobb igényeket is mindenkor kielégíti. Izen elemek minden viszonteladónál kaphatók. Szakszerű felvilágosításai a DURA R.-f. minden érdeklődőnek szívesen áll rendelkezésére.

elbeszélgetett a papság tagjaival és azután folytatta útját Bucuresti felé, ahová tegnap este tíz órakor érkezett meg.

Megérkezett

a helységnevek írásáról szóló intézkedés

Méltányos kérelme volt a kisebbségi sajtónak, hogy közönségének helyesebb informálása céljából a helységneveket azon a nyelven írassák le, amely nyelven az egyes lapok megjelennek. Ezt a kérelmet Jucă Dumitru belügyminiszter méltányosan és igazságosan intézte el és intézkedett — miként arról tegnap beszámoltunk — hogy a kisebbségi nyelveken megjelenő lapok az egyes helységneveket saját nyelvükön közöljék az illető helység román elnevezésének zárjelben való feltüntetésével.

Az erről szóló távirati intézkedés a timisoarai cenzurahivatalhoz is megérkezett. A vármegyei prefektus jelenleg hivatalos ügyben Clujon tartózkodik, hazatérése után azonban sor kerül a rendelkezésnek életbe léptetésére. Helyes, volna, ha a helységneveket kívül a kisebbségi lapok a régi utcaneveket is használhatnák.

Az új magyar miniszterelnök és a választójogi reform

Budapestről jelentik, hogy Darányi Kálmán, az új magyar miniszterelnök kormányával ma mutatkozik be az egységes pártnak. Darányi a pártnak mára összehívott ülésén részletesen fejti ki programját. Beavatott politikai körökben úgy tudják, Darányi magáév teszi Gömbösnek azt a tervét, hogy a választójogi reform ügyében pártközi értekezletet hív össze. Ezt az értekezletet azonban csak a parlament megnyitása után hívják össze, nem pedig — mint Gömbös tervezte — előtte. Darányi előbb a parlamentben ki akarja fejteni programját és csak azután ül össze a pártok megbízottaival az új választójogi kérdésében tárgyalni.

Darányi Kálmán még mindig nagy számban kapja miniszterelnökké történt kinevezése alkalmából az üdvözlő sürgönyöket. Tegnap Neurath báró német külügyminiszter és a Bucurestiben tartózkodó Grigore a budapesti román követ üdvözlő táviratai érkeztek meg. Darányi mindkét táviratra szívesen hangozott válaszolt.

HIREK

ELŐFIZETÉSI ÁRAK,

Romániában:

Magánosoknak egy hónapra 70, negyed-
évre 200, félévre 380, egész évre 750 lei
Nyugdíjasoknak egy hónapra 60, negyed-
évre 160, félévre 300 egész évre 600 lei

Netóságoknak, közhivataloknak és köz-
üzemeknek, gyáraknak és vállalatoknak
egy évre 1000 lei.

Magyarországon:

Magánosoknak egy hónapra 4, negyed-
évre 10, félévre 20, egész évre 40 pengő.
Nyugdíjasoknak egy hónapra 3, negyed-
évre 8, félévre 15, egész évre 30 pengő.

Telefon:

—52, este 10 óra után 14—59 vagy 2—59

A „Temesvári Zeitung” nyomda
nyomasa.

Szép ruhát

a bolondoknak

Az angol elmeorvosok intézetek belső életé-
ben valóságos forradalmi újítást jelentő lé-
pések készülnek. A hivatalos állami ellen-
őrző szerv rendelkezése a nőbetegek a jövő-
ben csinos, elegáns ruhákban fognak járni
a mai zsákoszerű lebernyeg helyett, azon-
kívül az élelmiszer is forradalmi újításon
megy át: ezentúl büffék állanak majd a be-
tegek rendelkezésére és mindenki azt vá-
laszthatja a különféle ételekből, amihez leg-
nagyobb kedve van.

A rendelet megmagyarázza, hogy az újítás
nem fog felesleges tékozlásra vezetni, mert
ha a jövőben az angol elmebetegek maguk
választhatják ki az ételt és maguk vehetik
a tányérjukra azt, amihez gusztusuk van, ak-
kor sokkal kevesebb marad a tányérjukon,
mint ma, amikor kiadagolják az ételt. Az
egyik amerikai elmeorvosintézetben már
nagy sikerrel bevált ez a rendszer és a panasz
megszűnt, hogy még annyi felesleg sem marad,
csak az, hogy még annyi felesleg sem marad,
hogy a disznóknak moslék kerülne belőle.
Ami a csinos és elegáns női ruhákra illeti,
ezek nem fognak többé kerülni, mint a mai
csuf ingek, amellyel sokkal tovább fognak
tartani. Nagy eredményeket várnak a nők
szempontjából ettől az intézkedéstől, mert a
nők lelkeiben oly mélyen gyökerezik a szép-
ség vágya, hogyha ettől a lehetőségtől eltilt-
ják őket, az az egész idegrendszerükre su-
lyos kihatással van és akadályozza a gyógyulást.

— Carol király holnapi születésnapja.
Carol király születésnapját pénteken
az egész ország ünnepélyes keretek kö-
zött üli meg. Városunkban is az összes
templomokban hálaadó istentisztelete-
ket tartanak, az iskolákban szünetel az
előadás, a közhivatalokban nem dolgoz-
nak. A II. kerületi román katedrálisban
delelőtt tizenegy órakor ünnepélyes is-
tentisztelet lesz, amelyen a katonai és
polgári hatóságok fejei is részt vesznek.
Ezen a napon azonban nincsen kötelező
munkaszünet és így az üzletek nyitva
tarthatók, a vállalatok dolgozhatnak.

— A lezuhanó szikla embert ölt. Zlat-
na közelében az egyik aranybányában
sziklaomlás történt. A több ezer kiló
súlyú sziklatömb Guga Jon bányászt
megölte, míg Balundut Nicolae bá-
nyász súlyosan megsebesült.

Megérkezett
egy hajórakomány
Mährisch-Ostrau fűtő és üntődel
KOKSZ
Amíg a kirakás tart
rendkívül olcsó árak!
Ily. Reiter Simon örökösei
Piața Asanești 1. Tel. 2-38

Detektivregevénybe illő trüffel akarta elleplezni bűnét a sikkasztó postafőnök, aki a hivatalos pénzt elkártyázta

1.
A baia-marei Intim klubban intim hangulat volt. Chemin de fert játszottak az urak s súlyos ezrek fekiüdtek a zöldasztalon. Éjfél már jóval elmúlt, de a nagy csata most kezdődött. Nistor postafőnök hazárdirozott a legjobban és bár már súlyos összegeket vesztett, tovább játszott. Most is négyezer lei volt a bankban s a postafőnök rávágta:
— Bank. Tartom.

A bank nyer, Nistor fizet, mint a köles. Még egy forduló, még egy vesztes s most már feláll a postafőnök:
— Elég volt urak — mondja rekedten — holnap folytatjuk.

Rosszkedvűen kabátot, kalapot vesz, a ruhátnak odadoboz tiz leit és köszönés nélkül távozik.

— Ma is elvesztett tizezer leit — jegyzi meg valaki.

2.
Másnap, a déli szünet alatt a postafőnök magára zárja az ajtókat és rovincsolást csinál a kasszába. Több, mintegy két óráig dolgozik, kis számoszlopokat ír egymás alá s végül összeadja az egészet. Mikor elkészül vele, kiesik a kezéből a ceruza: 182.000 lei — morogja maga elé.

Idegesen, reszkető kezekkel még egyszer összeadja a számoszlopot, de az eredmény nem változik. A cédulát összetépi, a könyveket elzárja s hazamegy. Otthon a felesége aggódva várja:

Hol voltál fiam ilyen sokáig.
— Valami restanciám volt a hivatalban — feleli fáradtan és rosszkedvűen.
Aznapi este nem megy el az Intim klubba, s álmatlanul tölti az éjszakát.

3.
A hivatalban mindenkinek feltűnik, hogy a postafőnök ur milyen szórakozott és rosszkedvű. Senkihez sem szól, elrövedezik, néha idegesen felugrik és sétálni kezd, ha kérdik nem válaszol. Jurcsák kasszasszony, a posta egyik tisztviselője nem törődik a főnök ur rosszkedvével és serényen dolgozik. A másnap elküldendő 220.000 leit egy vaskazettába teszi s a kazettát lezárja a nagy ládába. A postafőnök mindezt látja, hirtelen a zsebéhez kap és elővesz egy kulcsot. Ré-

— A bérlők jegyzéke sürgősen betérjesztendő. A pénzügyvizsgátlóság felszólítja a háztulajdonosokat és mindazokat, akik lakásokat, üres, vagy butorozott épületeket adnak bérbe, hogy október 31-ig az illetékes adóhivatalnál nyújtják be bérlők névjegyzékét. Ebben a jegyzékben a lakók pontos vezetéki és keresztnévét, foglalkozását és az általuk fizetett bér nagyságát kell feltüntetni. Azok, akik ebben az esztendőben ilyen kimutatást már benyújtottak, csak abban az esetben tartoznak új kimutatást készíteni, ha lakóikban változás állott be. A kimutatások arra szolgálnak, hogy a pénzügyi hatóságok ellenőrizhessék, vajjon az összes lakókat jövedelmük arányában megadóztatták-e.

— Ma kerülnek bíróság elé a méregkeverő mehalai asszonyok. A helybeli törvényszék ma, csütörtökön kezdi meg a tömegmérgezés vádolt Bittenbinder Erzsébet és Neukom Mária mehalai asszonyok bűnperének tárgyalását. A vádirat hat rendbeli gyilkossággal egy rendbeli gyilkossági kísérlettel, két rendbeli lopással és biztosítási csalással vádolja a két asszonyt, akik megmérgezték áldozataikat, de előzőleg azokat nagyobb összegre biztosították. Amikor a halál bekövetkezett, a biztosítási összeget felvették. A mai tárgyaláson a vádat Catalina Traian ügyész képviseli, míg a vádlott asszonyok védelmét Feld Kálmán dr. ügyvéd látja el. A tárgyalás iránt nagy érdeklődés mutatkozik.

műlten körülméz, a kulcsot visszateszi, majd nyugalmat erőltet magára. Látszólag dolgozik az íróasztalánál, majd egy óvatlan pillanatban a ládához megy, gyorsan kiveszi a kis vaskazettát és a láda mögé rejti.

4.
Vége a hivatali óráknak.
— Megyünk? kérdi a pénztárnoktól a főnök.

— Mehetünk főnök ur — mondja készségesen a pénztáros. Kimennek az utcára, de alig tesznek két lépést, Nistor a fejéhez kap: Hopp, ottfelejtettem valamit. Gyors bucsu, vissza a postára. Ott csak az inspekciós tisztviselő van, akitől a főnök elkéri a mellékeliségek kulcsát s miközben a tisztviselő ki-megy, magához veszi a kazettát. A félreeső helyen a kazettát feltöri, kiveszi a pénzt és miután a pénztárba helyez 182.000 leit, nyugodtan távozik. A detektivregevénybe illő rablás és most már a sikkasztást sem vehetik észre.

Este ismét az Intim klubban van s partnerei legnagyobb öröme — 37.000 leit veszít.

5.
A „lopást” másnap fedezik fel. A posta olyan mint a felbolygatott hangyaboly és Jurcsák kasszasszony, akinek az egész egzisztenciája kockán forog, mint egy félőrült szaladgál. Mindenki odavan, a főnök ur is.

— De az Istenért, hát hogy történhetett kérdi, de ekkor már mindenfelé suttoznak a tisztviselők.

6.
Szabó oradeai ellenőr érkezik ki a 220.000 leies lopás megvizsgálására. Kihallgat mindenkit s többek között persze a postafőnököt is. Sok mindent kérdez tőle s végül váratlanul felteszi a kérdést:

— Miből vesztett Ön esténként súlyos ezreket a kártyaklubban?
Nistor dadogni kezd, kitérő választ ad, de végül is a kereszkérdések súlya alatt megtörik és mindent bevall.

A satu-marei törvényszék sikkasztás és lopás miatt két évi és egy havi fegyházra ítélte a könnyelmű postafőnököt s az oradeai tábla tegnap délben a törvényszék ítéletét megerősítette.

— A két nyelven kiállított iskolai bizonyítványok érvényessége. Az állami ügyvédek legfelső bizottságának véleményezése alapján a közoktatásügyi minisztérium úgy rendelkezett, hogy a felekezeti iskolák, elemi, közép és kereskedelmi iskolák, bizonyítványai, ha 1934 december 11. előtti keltezésűek, akkor is érvényesek, ha két nyelven, tehát a román nyelven kívül az iskola előadási nyelvén is vannak megszerkesztve és kétfelnyelvi pecséttel ellátva. Az 1934 december 11. után kibocsátott iskolai bizonyítványok csak akkor érvényesek, ha kizárólag román nyelvű pecséttel rendelkeznek.

— Sorvad a városi napidíj. Hetek előtt a Déli Hírlap írta meg elsőnek, hogy a városi ideiglenes bizottság tagjainak napidíját leszállítják száz leire. A múlt évben ez a napidíj még háromszázötven leit volt, de januárban leszállították kétszázötvenre. A rendelet, amely most az ideiglenes bizottság tagjainak napidíjait ülesenkint száz leire szálítja le, megjegyzi, hogy havonként legfeljebb tíz ülés tartható.

— Fantasztikus tervek a gépmember tökéletesítésére. A robot lesz-e a világ ura? Erre a kérdésre ad választ az a rendkívül érdekes cikk, amely a gépmemberek tökéletesítéséről szól és amely Tolnai Világlapjában jelent meg. A legkiválóbb magyar írók novelláin kívül számtalan pompás riportot, cikket és közel száz kitűnő képet talál az olvasó a népszerű képeslapban. Tolnai Világlapja egy száma tíz lei.

AZ ORVOS TANÁCSA

„Ne keseredjen el — mondta az orvos pacienseinek — összes hugyszervi panaszai gyorsan enyhülni fognak: fájdalmi, égései megszűnnek, a vizelet ismét tiszta és normális lesz, el fogja felejteti a nyakas és allatmos gonococcusokat, ha a

PAGEOL-T

ezt a kitűnő gyógyszert fogja használni. A Pageol meggyógyítja a gonorrhéát, cisztitist, megszünteti a folyást, tehermentesíti a prostatát és megelőző mindennemű komplikációt.

Kapható: gyógyszerárakban és drogériákban

A nők erősebben állnak a lábukon

Most nyílt meg Londonban a nemzetközi cipőkiállítás. A kiállításon jelenlévő szakértők elmondták, hogy a háború óta a nők bokája karcsubb, a lábfejük rugalmasabb és egyuttal erősebb lett és sokkal ritkábban szenvednek láb-fájásban, mint az előbbi nemzedékek női. A legutóbbi 15 év alatt különben a nők lába határozottan megnagyobbodott, de ez egészséges változás, mert azt mutatja, hogy a nők mostanában természetesebben használják a lábukat.

— Elhunyt alminiszter. Valaori Juliu közoktatásügyi alminiszter hetven éves korában tegnap reggel a fővárosban agyszélhűdés következtében meghalt. Az elhunyt a legutóbbi átalakításakor lett a kormány tagja. Anghelescu közoktatásügyi miniszter és a kormány többi tagja megjelentek az elhunyt alminiszter halálos ágyánál és résztvételüket fejezték ki a hozzátartozóknak. A haláleset miatt a középületekre kitérítették a gyászlobogót.

— Nemzetközi betörő fogtak el. Jimbolia községben az egyik éjszaka betörő járt Liptai József vendéglőjében és fűszerüzletében. A betörő felszerítette a pénzszekrényt és nagyobb összegű pénzt, valamint különböző ékszereket zsákmányolt. Elfogták Rátcov Matei jogoszláviai illetőségű nemzetközi betörőt, aki beismertő vallomást tett. A pénzt és az ékszereket is megtalálták nála.

Patikák éjszakai szolgálata

Október 12-től október 18-ig városunkban a következő gyógyszertárak tartanak éjszakai szolgálatot:

Az I. kerületben a Regele Ferdinand bulevardon levő Salvator-gyógyszertár.

A II. kerületben a Dacilor-uton levő dr. Kovács-gyógyszertár.

A III. kerületben a Porumbescu-utcában levő Sarga-gyógyszertár.

A IV. kerületben a Preyer-utcában levő Ungváry-gyógyszertár.

Az V. kerületben Kóváry-Chioreanul Iosif gyógyszertára és Fratelián Panajoth Ernő gyógyszertára állandó éjszakai szolgálatot tart.

Terminus-bár

októberi műsora 'szenzációs!'

FLORESCU

6 személyes színtársulat

Világvárosi szám:

Néger-duó

a legkiválóbb külföldi atracói

VIOLETTAS görög-csoport

ZO-ZO, DUSI, LULU, szóbtáncosnők

stb., stb.

Kezdeté fél 11 órakor

A NEMET KATONÁKAT TÖBBÉ NEM LEKÉSZEK ESKEKIK FEL. Németországban a katonák esküje körül Blomberg tábornok, hadügyminiszter olyan újítást vezetett be, amely teljesen szakít az eddigi szokásokkal és egy újabb lépést jelent az egyházaknak a közéletből való kikapcsolása terén. Eszerint a katonákat többé nem a lelkészek, hanem a századparancsnokok esketik fel. Az eskü szövege nem alkalmazkodik a keresztény hitvalláshoz, mert — mint a rendelet mondja — az Isten kifejezése annyira általános jellegű, hogy arra a nem keresztény is leheteti az esküt. A papoknak többé semmi szerepük nem lesz a katonák eskütételénél, legfeljebb csak figyelmeztethetik a felekezetükhöz tartozó katonákat a zászlóra tett eskü jelentőségére.

— Az udvari vadászat gazdag zsákmánya. A Vadászerdőben lefolyt udvari vadászat gazdag vadászszákmánnyal járt. Carol király és kísérete négyszáz fácánt és háromszáz nyulat hoztak terítékre. Az udvari vadászat kifogástalan vezetése Vrbitzky mérnök, tábornok királyi vadászterületek felügyelőjének körültekintését és szakértelmét dicséri.

— Ügyvédek egymás ellen. A helybeli törvényszék tegnapra tüzte ki a tárgyalást abban a perben, amelyet Porumb Nestor dr., az Első Timisoara Takarékpénztár volt jogtanácsosa indított Bardosy Augustin dr. ügyvédeli ellen. A feljelentés szerint Bardosy azt állította, hogy Porumb dr. visszaélést követett el, amikor a bank egyik adósától nagyobb összeget vett fel, jöllehet ez az összeg a bankot illette volna. Porumb ezért rágalmaszást per indított Bardosy ellen, akinek a törvényszék az egyik régebbi tárgyaláson megadta azt a jogot, hogy állítása valódiságát bizonyítsa. Ennek a tegnapi tárgyaláson kellett volna megtörténni, de a tárgyalás már csak a késő délutáni órákban került a sor és ezért azt október 28-ra elnapolták.

FELOSZLATTAK DANZIGBAN A SZOCIÁLEDMOKRATA PÁRTOT. Danzigban a rendőrség tegnap feloszlatta a szociáldemokrata pártot. A feloszlátás a nemzeti szocialista párt közbenjárására történt. A feloszlátást a tiltott fegyverviselésről szóló törvény megszegésével indokolták meg.

— Az orvosok fizessék meg hátralékos kamarai illetékeiket. A Timis-Torontal megyei orvosi kamara vezetősége felszólítja a kamara összes tagjait, hogy hátralékos illetékeiket legkésőbb október 27-ig az orvosok fizessék ki, mert különben törlik őket az orvosi kamara listájáról és ezt közlik az egészségügyi miniszteriummal is a libera practica megvonása érdekében.

— Csehszlovák repülőgépek bemutatkozása Moszkvában. Tegnap több csehszlovák repülőgép Moszkvába érkezett. Ezek a gépek több napig maradtak Szovjetországra, hogy szemléltetően bemutassák az Avia csehszlovák repülőgépgyár gyártmányainak jóságát. A cseh repülőgépek több magasrangú csehszlovák katonatiszt is érkezett.

JAPÁN NEM TILTAKOZIK. Tokiói jelentés szerint a japán külügyminiszterium cáfolja a külföldön elterjedt ama hírt, hogy a Németország és Japán között fennálló titkos szerződés alapján Japán is tiltakozik szándékozik Londonban a tervezett angol-orosz flottaegyezmény ellen.

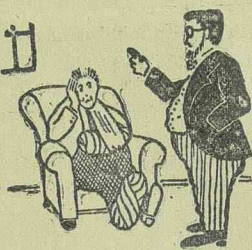
Legújabb sport

A Ripensia 12.000 főnyi közönség előtt 2:0 arányban legyőzte a Venust

Bucurestiben tegnap tizenkétezer főnyi közönség előtt játszotta le a Ripensia nemzet. bajnoki mérkőzését a Venus csapata ellen. A mérkőzés kimenetele elé országszerte nagy érdeklődéssel tekintettek, mert ez a meccs az első hely szempontjából nagyfontosságú volt. A Ripensia tartalékos csapatot állított ki, mert a védelemből hiányzott Bürger, akit azonban Chiroiu megfelelően pótolott. Az első félidőben a Ripensia csatársor nagy-szerű játékot mutatott és állandó ostrom alatt tartotta a Venust. Ennek az ostromnak az eredményeképpen Schwartz a harmincadik percben megszerezte a vezetést, a negyedik percben pedig Dobay feles-gója kettőre növelte az előnyt. A második félidőben Gál megsérült és Bindea vette át a helyét. Ezzel a csatársor elvesztette átitott erejét és a Venus főnybe került, de a jól működő védelem megakadályozta a gólrugást. A második félidőben biztos góltól mentette meg Chiroiu a kaput. Pavlovici ugyanis elhagyta a kaput és Gruin elé szaladt. A Venus jobbszélsője ekkor a kapura lőtt és a

— **Fiatal munkás borzalmas halála.** A Fordean községben levő kenderszövő-gyárban tegnap súlyos szerencsétlenség történt. Vincze Lajos tizenöt éves fiút elkapta az egyik gépszij és olyan erővel vágta a földhöz, hogy nyomban meghalt. Az ügyesség elrendelte a vizsgálatot annak a megállapítására, hogy a fiu haláláért kit terhel a felelősség.

A reuma megtámadja az ízületeket, izmokat és a szívet



— Jaj! A reuma összetörte a csontjaimat! Egyetlen egy orvosság van ez ellen: reggel és este egy **Carmol**-os*) bedörzsölés

*) Carmol a legjobb bedörzsölő szer megfűlés, gripa, reumatikus fájdalmak és láz ellen.

— Emberölés kísérletével vádolt földbirto- kos. A helybeli ítélőtábla elé került Wiesenmayer Vilmos aradmegyei, Simand községbeli földbirtokos, mert az elmúlt év nyarán három béresével megverte Sigete Floarea pástort, aki a reábizott szarvas- marhákat a földbirtokos kukoricásában legeltette. Sigete azt állította, hogy Wiesen- mayer meg akarta gyilkolni, mert fegyver- vel háromszor rálőtt és a fején, valamint a lábán meg is sebesítette. Wiesenmayer ezzel szemben tagadta, mintha rálőtt volna a pás- torra, akinek sérüléséről különben több or- vos is megállapította, hogy nem golyótól származik. Az aradi törvényszék emberölés kísérlete miatt találta bűnösnek a földbirto- kost és ezért három havi fogságra ítélte, a három bérest pedig egyenként egy hónapi fogsázbüntetéssel sújtotta. Az ítélőtábla teg- nap elrendelte a bizonyítás kiegészítését és megbizta az aradi törvényszéket újabb tanúk kihallgatásával.

labda Pavloviciról lepattanva a háló felé gu- rult. Az utolsó pillanatban ért oda Chiroiu, aki a mezőnybe továbbította a gólbá tartó labdát. Így végül a Ripensia kemény küzde- lem árán 2:0 (2:0) arányban győzött. Ezzel a győzelemmel a Ripensia a bajnoki lista élére került.

A SKÓTOK MEGVERTÉK A NEMETEKET
Glasgowban tegnap a német válogatott labdarúgó csapat a skót válogatottal ját- szott. Gólnélküli félidő után a skótok Dela- ney révén két góllal jutottak és ezzel 2:0 arányban győztek.

A PRÁGÁBAN JÁTSZÓ MAGYAR VÁLOGATOTT

A magyar válogatott keret tegnap délután edzést tartott és ennek befejezése után Dietz dr. magyar szövetségi kapitány össze- állította a Prágában kiálló magyar váloga- tott együttest. Az összeállítás a következő: Pálinskás, Polgár, Fekete, Seres, Szücs, Lá- zár, Sas, Cseh II., Kállai, Toldi, Titkos.

— Ha a vesevezeték megbetegedését ész- leli, használja a Pageolt, amely leküzdí a fertőzéseket, prostata-megbetegedéseket és a különböző női bajokat. Kérje a gyógy- szertárakban és drogériákban a Pageol- készítményt.

— **Testvérháború a Czell-családban.** A Capitala című bucarestii lap értesülése szerint a két Czell-fivér, Frigyes és Rudolf között háborúság tört ki. A két Czell-fivér ugyanis tulajdonosa a híres Cuthers-sörgyárnak és a civódás ebből kifolyólag tört ki közöttük. Czell Frigyes az ügyességen feljelentette Czell Rudol- fot, akit azzal vádol, hogy jegyzőköny- vek meghamisításával és kitöltetlen vál- tók segítségével jótalanul hét millió leit szerzett magának.

— **Szélhámós öregasszony.** Nagy Mária hatvanhét éves asszony, aki valamikor jobb napokat látott, különböző szélhámosságokat követett el, hogy nagy nyomorán enyhítsen. A legtöbbször vidéki földbirtokosnőnek adte ki magát, aki unokája részére lakást és ellátást keres. Amikor a lakásra vonatkozó- lag megegyezett, engedélyt kért, hogy az éj- szakát az általa kibérelt butorozott szobában tölthesse. Éjszaka azután összeszedte az ér- tékesebb holmikat és hajnalban meglépett. A törvényszék több rendbeli csalás és szél- hámosság miatt nyolc hónapi fogsázbün- téssel sújtotta, de büntetését tegnap az itélő- tábla öt hónapra mérsékelte. Az ítélet jog- erős.

BECK LENGYEL KÜLÜGYMINISZTER PÁRISI TÁRGYALÁSAI. A Párisban tar- tózkodó Beck lengyel külügyminiszter tiszteletére tegnap a párisi lengyel követség ebéd volt, amelyen azonban csak a kö- vettség főtisztviselői vettek részt. Ma Del- bos francia külügyminiszter rendez Beck tiszteletére ebédet. Ez alkalommal Beck tár- gyalásokat folytat majd Blum miniszter- elnökkel és Delbos külügyminiszterrel. A len- gyel külügyminiszter pénteken visszautazik Varsóba. A francia sajtó szerint Beck párisi tartózkodása a lengyel-francia barátság erő- sítését jelenti. Beck a mai tárgyalások során állítólag kijelenti, hogy Lengyelország a ke- lleti paktumhoz csak azzal a feltétellel járul- hat hozzá, ha idegen csapatok nem vonulnak át területén, mivel ezt semmi körülmények között nem hajlandó eltérni.

Az idegesség még önmagában nem betegség...

Sokféle fajta van az idegességekkel kap- csolatos bajoknak. Hallunk különböző elne- vezéseket u. m. neuropathiát, psychopathiát, terheltek, degeneráltak és fogyatékosokat. Neuropathiáknak nevezi az orvostudo- mány azokat az egyéneket, akiknek főleg a periferiás idegrendszere hajlamos bizonyos megbetegedésekre, ami maga után vonja a gyomor-, bél-, epe-, vese- és májmegbetege- déseit, mert az emésztőszervek kapcsolatban állanak a periferiás idegrendszerrel.

A világhírű amerikai „GASTRO-D” olyan elemeket tartalmaz, amely egy a központi, mint a periferiális idegrendszerre rendkívül hatással bír, úgy hogy már egy rövid kura után teljes gyógyulást idéz elő fenti meg- betegedéseknél.

„GASTRO-D” kapható az ország minden gyógyszerárában és drogériájában, vagy postán megrendelhető 130.— lei utánvét mellett Császár E. gyógyszerárában, Bucuresti, Calea Victoriei 124.

BELGIUM IS FELEMLETE A KATONAI SZOLGALATI IDŐT. A belga kormány teg- nap II. Lipót király elnöklétével Brüsszel- ben minisztertanácsot tartott, amelyen a ka- tonai szolgálati időt felemelte. A gyalogság- nál a szolgálati időt másfél, a többi fegyver- nemnél egy esztendőben állapította meg az eddigi kilenc hónap helyett.

— **Palesztinában nem áll helyre a rend.** Palesztinában az általános sztrájk megszűnése óta helyenkint még mindig vannak kisebb-nagyobb lövöldözések. Az elmúlt éjjel két egymástól különálló farm ellen rendeztek támadást. A köz- ségekben most a lakosság szervezkedik, hogy ezeket a támadásokat lehetetlen- né tegye. Angol körök attól tartanak, hogy Palesztinában az arabok sztrájkja csakis a négy arab fejedelem különböző ígéreteinek a hatása alatt szűnt meg. Legközelebb angol királyi bizottság megy Palesztinába, hogy az ottani helyzetről pontos jelentést készítsen. Ha az arabok — látva, hogy a négy fe- jedelem ígéreteiben csalódnak — újabb erőszakosságokra vetemednének, úgy Anglia a legkorábbi intézkedéseket foganatosítja.

Figyelem, takarékos háziasszonyok!

Aki jól és olcsón kívánja öszi és téli szükségletét női és férfi **fehértanűk, harisnya, blúz, szveter, pullover** és mindennemű **kötött áruban** beszé- rezni, az keresse fel

ERNST
harisnyaárúházát

IV., a r. k. templommal szemben

— **A Heimwehr nem maradhat meg polgári alakulat gyanánt sem.** Az osz- trák kormány tegnap minisztertanácsot tartott, amelyen a fegyveres alakulatok feloszlátásával kapcsolatosan még füg- gőben maradt kérdésekkel foglalkozott. Schuschnigg kancellár felhívást intézett a rohamcsapatokhoz, amelyek- kel közölte végleges feloszlátásukat. A relhivás azonban nem tér ki a roham- csapatoknak ama kívánságára, hogy kul- turális egyesületekké alakulhassanak át. Ebből arra következtetnek, hogy a kor- mány a Heimwehr-szervezeteknek sem fogja megengedni, hogy mint polgári alakulatok tovább fennállhassanak.

SCHERG-szövetek

Timișoara I., a FERDINAND-szálló mellett

gyári lerakata új vezetés alatt

Kubán Endre

Föld=

vengés

című verskötete
legközelebb megjelenik200, 100 és 50 leies
kiadásbanElőjegyzéseket elfogad
a

Déli Hírlap

kiadóhivatala

Timișoara I., Piața Brătianu

Megszűnik Ausztria pénzügyi ellenőrzése. Ausztria november elsején felszabadul a Népszövetség pénzügyi ellenőrzése alól. Kienböck volt pénzügyminiszter, az osztrák nemzeti bank kormányzója, közölte az igazgatótanáccsal, hogy Frérené népszövetségi pénzügyi ellenőr megbízása október 31-én lejár és akkor elhagyja Ausztriát.

— A Munkásotthon épületéből női klinika lesz. A város már évek előtt megvásárolta a volt Munkásotthon épületét, amelyet azonban eddig még mindig nem használtak fel. Az államrendőrség most azzal a kérelemmel fordult a városhoz, hogy engedje át számára az épületet. A város ideiglenes bizottsága tegnapi ülésén úgy határozott, hogy a kérelemnek nem tesz eleget, mivel végrehajtja azt a már régebben felmerült tervét, hogy a Munkásotthon épületét női klinika céljaira alakítja át.

— Az Arany János Irodalmi Társaság ez évi szezonnyitó első felolvasó ülését október 25-én este kilenc órakor tartja a Magyar Házban. Ezen az ülésen — a szokásos elnöki megnyitót követően — mutatkozik be a timișoari Főzónésné mint író Debreczeni István református írók előadását. A műsor keretében Kubán Endre, a társaság rendes tagja, Földrengés című és a közeli hetekben megjelenő kötetéből mutat be több új költeményt. Braun Dezső rendes tagja Liszt Ferencről, a halhatatlan zeneszerzőről tart felolvasást. A felolvasó estén a Magyar Dalárda is szerepel.

— Ujabb halálos ítélet Moszkvában. Moszkvát érkeztetett jelentés szerint Kievvben halálra ítélték Merkint, egy tudományos intézet vezetőjét, aki a trockizisták elleni perben kompromittálta magát. A halálos ítéletet azonnal végrehajtották.

* HÁTRALÉKOS ELŐFIZETŐINK FIGYELMEBE AJÁNLJUK, hogy sziveskedjenek előfizetési díjukat rendezni, mert nem kívánatos az olvasónak sem, ha a lap kiadásában az előfizetés rendezetlensége miatt fennakadás áll be. A lap előállításával igen nagy kiadások terhelik a kiadóhivatalt, amelyeknek csak úgy tud eleget tenni, ha az előfizetők sem feledkeznek meg fizetési kötelezettségükről. A Déli Hírlap egyetlen bevételi forrása a hirdetésekön kívül az előfizetési díjakból származó jövedelem. Csak így tudja függetlenségét megőrizni, az olvasók jogos érdekeit szolgálni. Pontosan küldjük a lapot nap-nap után. A kiadóhivatal mindent készpénzzel fizet, tehát joggal kéri, hogy az előfizetők se maradjanak hátralekban az előfizetési díjjal.

Sport

A Ripensia vasárnap az Unirea-Tricolor ellen, a Chinezul-Ilsa pedig az oradeai CAO ellen játsszik nemzeti bajnoki mérkőzést

A nemzeti bajnokságban szereplő csapatok újabb izgalmasnak ígérkező bajnoki fordulóra készülődnek. A helybeli csapatok közül a Ripensia vasárnap városunkban szerepel az Unirea-Tricolor ellen. A fővárosi csapat vasárnap váratlanul vereséget szenvedett a Crisánától és ezért a Ripensia ellen mindent el fog követni, hogy újabb kudarc ne érje. Így rendkívül heves küzdelemre van kilátás. A Chinezul-Ilsa csapata kemény erőpróba előtt áll. Vasárnap Oradeán a CAO lesz az ellenfele. A liláknak nagyon jól kell játszaniuk, ha

megfelelő eredményt akarnak elérni, azonban lelkes küzdelemmel esetleg pontot is szerezhetnek. Aradon az ottani munkáscsapat a cluji Victoriát látja vendégül. A Victoria fiatalokból álló csapata nagyon meglehetősen majd az aradiak győzelmét. Clujon az Universitatea-Crisana mérkőzést bonyolítják le. A mérkőzés egyenlő ellenfelek küzdelme lesz. Az aradi Gloria a fővárosban játszik a CFR ellen. A CFR javuló formáját tekintve valószínű a vasutasok győzelmé. A fővárosban szombaton a Venus a Juventus ellen játszik.

Dobay vezet a góllövő listán

A nemzeti bajnokság góllövő listájának élére hét góllal Dobay (Ripensia) került, míg Niculescu (Unirea-Tricolor), Jordache (Unirea-Tricolor) és Szőke (Crisana) hat-hat góllal közvetlenül mögötte foglalnak helyet. Egyenként öt gólt rúgtak Gruin (Venus), Fritz (Gloria), Bodola (CAO). Egyenként négy gólt szereztek csapatuknak Sepi (Venus), Nagy Ödön (Crisana), Glasz és Thierjung (Chinezul-Ilsa).

Magyarország válogatottja
Prágában szerepel

Magyarország válogatott csapata vasárnap Prágában játszik csehszlovákia válogatott együttesével. A magyar csapat nem sokban fog változni, mert nagyjában az Ausztria és Románia elleni győztes csapat áll ki Prágában is. A fedezetorban Seres helyére valószínűleg Gyarmathy, a szegedi csapat játékososa kerül, míg a középcsatár esetleg Nemes lesz és ekkor Cseh II. jobbösszekötőt játszik, Vincze kimarad a csapatból. A cseh csapat összeállítása a kö-

vetkező: Klenovec, Burger, Styroky, Bouska, Boucek, Hiresak, Horák, Cech, Melka, Kopeckzi, Rulez. Vasárnap Budapesten a Prága-Budapest mérkőzést bonyolítják le.

Nemzetközi galambblövő verseny

A Balkán országok céllövő bajnokságával egyidejűleg rendezett nemzetközi galambblövő verseny első napján az előgalambblövésben a román Stroici Manole győzött a görög Zahies előtt. Az athéni versenyen a győztes nemzetközi viszonylatban is jó eredményt ért el. A szokol vadászok diájában Stroici második lett a görög Rallis mögött.

A téli jéghekk szencziója

Kanada a téli jéghekk idényre két csapatot küld át Európába. A londoni világbajnokságokon a Kimberley Dynamiters, vagy a kimberleyi robbantók képviselik a jéghekk hazáját, míg a többi európai versenyeken a Toronto Dukes, vagyis a torontói hercegek fogják portyázni.

— Halálbüntetést kérnek a gyilkos diákra. A Bécs és Páris között közlekedő gyorsvonaton a múlt év szeptember 25-én meggyilkolták és kirabolták Francisana Mária bucarestii gazdag asszonyt. A tettest Strauss Rudolf elzülött egyetemi hallgató személyében elfogták, aki fölött a leobeni törvényszék november 5-én ítélezik. A perben hetven tanút hallgatnak ki. Azt a vasuti kocsi, amelyben a gyilkosság történt, a per tárgyalására Leobenbe viszik, hogy a bíróság tagjai azon helyszíni szemlét végezhesenek. Az ügyész a gyilkos diákra halálbüntetést kér.

Módosítják a kényszerezési törvényt. Kereskedelmi körökből származó értesülés szerint a kormány elhatározta a kényszerezési törvény megváltoztatását. A törvény szövegéből törli azokat a szakaszokat, amelyek a felszámolás lefolytatását meglehetősen érdekes képekkel illusztrált cikkek közli a Déli Hírlap az idomított majmokról, amelyek még kávéházba is járnak. A népszerű színházi képeket remek illusztrált rádióműsorokat, egyfelvonásos szindarabot, novellákat, pompás színházi beszámolókat, pletykákat, nagyszerű filmrovatot és több mint száz képet közöl. A száz oldalas Délibáb egy száma 8 lei.

Elegáns urak legideálisabb őszi és téli öltönyszövege:

„ELTEX 107” .. mtr. 470 lei

„ELTEX 212” .. mtr. 580 lei

„ELTEX 1240” .. mtr. 640 lei

Bejegyzett márkák Trib, Ilfov Nr. 235. I. 1936

Izléses minőség!

Garantált minőség!

Kizárólagos lerakat:

Rabong & Schneider R.-T.

Timișoara I., Piața Brătianu, a róm. kat. püspöki-palota sarokhelyiségében



A kereskedelmi akadémiák volt növendékeinek vállalata adómentes. A kereskedelmi oktatásra vonatkozó törvény alapján a kereskedelmi gimnáziumok, kereskedelmi liceumok, vagy kereskedelmi akadémiák végzett növendékei által létesített kereskedelmi vállalatok avagy üzletek az okiráltságban egy évi, a csatolt területeken pedig három évi adómentességet élveznek. Ez az adómentesség úgy a kereskedelmi adóra, mint a többi adóra is vonatkozik és alkalmas arra, hogy ezeket az új vállalatokat támogassa. Az adómentesség azonban csakis azokra a vállalatokra és üzletekre vonatkozik, amelyeket 1936 szeptember elseje után alapítottak. Ezt a kedvezményt egyelőre csak a kereskedelmi akadémiák végzett növendékei vehetik igénybe, mert a kereskedelmi gimnáziumok és liceumok csak ebben az esztendőben kezdtek meg működésüket és első ízben jövőre lesznek végzett növendékeik. Az adókedvezmény iránti kérelemhez csatolni kell az illetékes iskola igazgatóságának véleményezését is, ahogyan azt a törvény megköveteli.

— Ha az areszine fakó, szürkésárga és tekintete bágyadt, ha szomorú, hangulata nyomott és nehéz álmok gyötrik, ha a bél túlságos rothadási folyamatai, gyomorfájás és epepangás kirozódik, olyankor tanácsos néhány napon át reggel éhgyomorral egy-egy pohár természetes „Ferenc József” keserűvizet inni. Az orvosok ajánlják.

— Asztrológia. (Csillagjósolás-horoszkóp.) Boros Mihály, a kiváló asztrológus most megjelent könyve, melyet szerzője „Jorio könyvének” nevez, az egyetlen mű, amely népszerűen, mindenki által megérthető módon vezet be a csillagjósolás tudományába, ismertet meg a horoszkóp-készítés mibenlétével a megmutatja mindenkinek egyéni életsorsát. A mű kiváló szerzője, aki a horoszkóp-készítés terén eddig is csodálatos eredményeket ért el, az elkövetkezendő esztendőkre részletes, mindenre kiterjedő általános horoszkópot is ad. A könyv ára fizetve 53.- lei minden könyvkereskedésben, vagy Lepagenál, Cluj. Kérje a Magyar Könyvkiadó jegyzékét.

MOZI

MOZIK MŰSORA:

Csütörtök, október 15.

Apolló-mozi: Nemezis.

Capitol-mozi: Botrány az operában.



Orvosiilag ajánlva. Huszonhat állam egészségét óvja. ügyeljen az „OLLA” márkára. Ne fogadion el utánzatokat.

Közgazdaság

Drágulási hullám jelentkezik, amelyben jelentékeny része van a spekulációnak

Az utóbbi hetekben az ipari cikkek, főleg a textil, a bőr és az élelmiszerek arai emelkedtek. A drágulás az egyes cikkeknel még husz százalékot is képes. Hasonló jelenség észlelhető a frank leértékelése után az építkezéseknél is. A ázbérek, amelyek az ősz kezdetén szírdak voltak, főleg a fővárosban emelkedő tendenciát mutatnak.

A Prezentul című fővárosi lap szerint a jelenség nem más, mint az áruhoz való menekülés. A különböző valuták értékelésével kapcsolatosan elterjedt hírek arra készítettek az embereket, hogy megtakarított pénzüket áruba, vagy ingatlanba fektessék. Sokan voltak, akik ipari részvényeket vásároltak. A fővárosban, de más városban is a házakat ma husz-harminc százalékkal drágábban adják el, mint szeptember elején. Ez az áremelkedés azonban egyáltalában nem indokolt, mert a világpiacon a különböző akadályok megszüntetése révén az árak általában süllyedő

irányzatot tüntetnek fel. A belföldi piacon azért indokolatlan ez az áremelkedés, mert az egyes árukra szeptember óta újabb illetékeket nem róttak ki, igen sok árucikk kartelben kerül eladásra, a fizetések és bérek a nyár óta nem növekedtek, a nyersanyagok arai pedig megszilárdultak. Az áremelkedés viszont nem tarthat sokáig, mert az általános vásárlási kedv lanya. Csak a mezőgazdák vásárolhatnak többet, mint tavaly, de ez a lehetőség sem nagy, mert a mezőgazdaság elsősorban arra törekszik, hogy felszerelését megújítsa. Még egy lehetőség lenne a további áremelkedésre, ha váratlanul nagyobb mennyiségű pénzzel árasztanák el a piacot. Ennek azonban eddig éppen az ellenkezője észlelhető és így a drágulási tünet csak egyes spekulánsok munkája lehet, akik a lakosság aggodalmát kihasználva, busásabb keresetű akar-nak jutni.

AZ IPARIGAZOLVÁNYOK KICSERÉLÉSE. A munkakönyvek és az iparigazolványok kötelező kicserélése alkalmából a Magyar Párt bányási tagozata újból nyomtatékosan figyelmezteti összes tagjait, hogy az október 30-iki utolsó határidőt el ne mulasszák, mert annak katasztrófális következményei lehetnek. Minden önálló iparos, üzemvezető, segéd és munkás köteles új mesterkönyvet, vagy munkakönyvet váltani és kérvényét az előirt mellékletek csatolásával október 30-ig a munkaka-

maránál benyújtani. Ezen ügyekben minden érdekelt magyarnak díjmentesen áll szolgálatára a Magyar Párt bányási népirodája.

A szabadforgalmi devizák piacán a márka árfolyama, a gyenge kínálat folytán emelkedőben van. A márkát 37.80 körüli árfolyamon keresték megvételre. A lira árfolyama 6.50—6.80 körül mozog. Az osztrák schilling árfolyama csökkent és 27.30-nál kínálták. A cseh korona árfolyama 5.20—5.30 és a dragma árfolyama 0.90—0.93 volt.



GIF

SZALMIÁK ÉS SAVMENTES ELEMET

MÁR MINDENKI HASZNÁLJA REGENERÁLO KÉPESSÉGE ÉS TARTOSSÁGA ÖRIÁSI.

VIGYÁZAT UTÁNOZZÁK! GALVANI S.A.

Máris drágul a tüzifa. A múlt évi tél enyhésége miatt szenvedett kárkukért a fakereskedők most igyekeznek magukat kárpótolni. A korai hideg beköszönése máris arra bírta a fakereskedőket, hogy a tüzifa árát felemeljék. Tavaly ilyenkor egy vagon fa 6000 leibe került, most pedig már 7500, sőt ennél többet is kérnek egy vagon fáért.

Megszilárdult a bányási buza. A bányási gabonapiacra a buza ára megszilárdult. A belföldi kereslet megélénkülésével megindult az üzleti forgalom, amely mellett az árak kedvezően alakultak. Élénk a kereslet tengeriben is és ennek irányzata ugyancsak szilárd. A piaci árak a következők: uj buza 78 kilós 440, uj buza 79—80 kilós 445, ótengeri 315, uj tengeri november—decemberi szállításra 240, zab 255, takarmányárpa 280, tavaszi árpa 300, korpa 240, muharmag 420, napraforgómag 40, kismalmi liszt a30/70-es beosztásból zsákkal együtt 780, nagymalmi liszt 800 lei száz kilónként. A lucernamag 24 és a lóheremag 26 lei kilónként.

A követelményeket kétszer is beszélik. A helybeli kereskedelmi és iparkamara ideiglenes bizottságának utolsó ülésén a kereskedelem és ipar számos panaszt tárgyaltak. Így panasz merült fel arra vonatkozólag, hogy a bizottság, amely a vámhivatalban az exportált és importált áruk árát a Nemzeti Bank részéről felelővizsgálja, munkájával

igen lassan halad előre, mert kevés ülést tart. A kamara vezetősége elhatározta, hogy ebben a kérdésben illetékes helyen közbenjár. Panaszt jelent az is, hogy a kövezetvámot, illetve a helyébe kivetett taxa ad valóremet kétszer szedik be, ami kellemetlen megterhelést jelent a kereskedelemnek és iparnak. Megtörténik ugyanis, ha más városból érkezik áru Timisoarára, akkor ezt az illetéket a feladási helyen is és városunkban is beszedik. A kamara vezetősége kimondta, hogy egy a miniszteriumnál, mint a városnál lépéseket tesz.

Valuták hivatalos árfolyama. (Az első szám a vételt, a másik az eladást jelenti). Angol font 673.44—691.14, dollár 137.31—141.45, francia frank 6.28—6.55, svájci frank 30.98—32.36, hollandi forint 71.62—74.04, belgas 23.05—23.46, cseh korona 5.31—5.45, dinár 2.90—3, olasz lira 8.30—9.90, német márka 39.50—40.50, pengő 25—29.50, osztrák schilling 27—27.50, zloty 25.87—26.56, leva 0.90—1.20.

Valuták magánárfolyama. Francia frank 9.25—9.35, svájci frank 46—47, angol font 950—960, dollár 185—190, olasz lira 10—15.50, belgas 32.50—33, cseh korona 5—5.20, hollandi forint 97—100, zloty 27—30, német márka 38—40, osztrák schilling 30.50—31, pengő 30.50—31, dinár 3.50—3.40, leva 1.70—1.80.

Hollywood minden utcában...

— REGÉNY —

Irtta: **Robert Peiper** Fordította: **S. Kovács Ferenc**

Szemeiben könnyek csillantak meg. A villanykapcsolóhoz lépett és eloltotta a lámpát.
— Legyen a hold a mi napunk. Kérem, játsza meg egyszerű a hazáját vesztett néger dalát.
Charles játszott.

Nem hallott és nem látott semmit. Nem hallotta a folyosón a lépteket, nem látta, hogy Frizzi előtte térdel, nem látta, hogy a szalon ajtaja hirtelen felnyílt és csak akkor ugrott fel, amikor valaki felgyújtotta a lámpát.

Albert a szoba közepén állott.
Frizzi hangosan felkacagott és egyetlen ugrással az ablaknál termett. Felrántotta azt és...

Albert az ablakhoz ugrott és megfogta az aszszonyt. Heves küzdelem keletkezett közöttük. Az aszszony elájult. Így ájultan vonszolta ki férje a szobából.

Charles egy pillanatig megrökönyödve állott, aztán elrohant. Csekkönyve nála volt, menekült.
Menekült? Hova? Miért?

— Gyáva vagyok az ilyen helyzetben, — gondolta magában. Meg kellett volna az egészet akadályoznom. Vigjátékot akartam játszani és majdnem egy drámafőhőse lettem. Hiába, a tapasztalat az élet mestere.

Még mindig rohant. Már a Gedächtniskirchenél volt. Aztán megdöngölte. A Románische Caffé előtt valaki egy röpcédulát nyomott a kezébe.

— Olvassa kérem gyorsan, ha kívánja, elvezetem.

— Meztelen tánc magánlakásban.
— Szabad elvezetnem? Nem kerül sokba a céccó.
— Köszönöm!

Charles a Tauentzienstrassen folytatta útját. Becsengetett egy penzióba és megkérdezte, mikor megy a következő vonat Hamburgba?

— Személyvonat hat óra tizenötök, a gyors nyolckor.
— Kérem, költson fel hét órákor.

XXII.

— Jó étvágyat, Eddie!
Eddie Milton nem kissé csodálkozott azon, hogy a nevért szólították. Hátrafordult és Charles látta maga mögött.

— Charles! Te a Bremenben vagy? És mi még nem is találkoztunk! Hol bujdosztál eddig?

— Tengeri beteg voltam.
— Akkor jöjj velem, menjünk a bárba, a szesz a legjobb orvosság a tengeri betegség ellen. Beszélj csak, mi uság?

— Sokat kellene neked mesélnem, Eddie, de nem most!

Charles fájdalmas arcot vágott.
— Megtaláltad? — kérdezte kíváncsian
— Kiről beszélsz egyáltalán?
— Ellenről...
— Vagy úgy? Ellent? Nem!

— Charles, mi bajod, olyan zavart vagy?
— A viszontlátás, természetesen! Mindig szeretlek Eddie és te elhagytál engem! Szidtalak ezért. Gyűlöltelek, de csak néhány napig, aztán kiáltottam utánad. Nem hallottad! Miért nézel olyan szomoruan rám? Igaz, nevetni... nevetni... nem fogsz olyan egyhamar engem látni. A humoromat én eltemettem már valahol az Óvilágban. Szomorú dolog ez. Van az embernek egy sirja, ahová kimegy szomorkodni.

Olyan ez! Minden évben egyszer ki kell menni.

— Valami borzasztót éltél át?
— Borzasztót? A legrettenetesebbet! De ne kérdezz most. Ne most!

— De kérdeznem kell! Ellenről van szó?
— Nem! De miért nem lélegzel fel? Bizonyára mindegy neked, bizonyára vigasztalódtál.

— Nem utazom egyedül, kedves Charlesom. Be fogom neked mutatni a menyasszonyomat, — mondta Eddie és mosolygott.

— Hiszen akkor gratulálni kell! Európai?
— Természetesen!
— Ismerem? — kérdezte Charles kíváncsian.
— Igen, azaz emlékszel még Milánóra? Az autó-karambolra?

— Az a nő?
— Anny Grosse!
— A menyasszonyod?
— Hiszen nagyon jól tudod, hogy nem tudok asszony nélkül tovább élni. Bájos, kedves, okos, nem olyan száraz, mint Ellen! Ó az, akit oly régen kerestem!

— Nem Ellent kerested?
— Ellen keresését én már régen feladtam. És te Charles, miért kerested?

— Ha most Newyorkban nem fogom megtalálni, akkor ennek nem kis mértékben te vagy az oka. Szépen cserben hagytál. És miért? Egy asszony miatt!

— Miért fussak egy olyan után, aki gunyt üz be lölem, aki megcsal, amikor találtam valakit, aki nyílt, szeret és bájos?

Eddie arca ragyogott a boldogságtól.
— Ne is emlékeztess reá. Két nap mulva otthon vagyunk. Azok a klubban csak nézni fognak, ha Ellen helyett Annyt hozom fel.

— Ellen helyett. Nem jó tréfa.

(Folyt. köv.)

A II. ker.
róm.-kat.
egyház-
községi

bucsu vasárnap

e hó 18-án lesz a Traian-téren

Árusítók Schiffer bizottsági elnöknel
jelentkezhetnek e hó 15-től

Rádió

Csütörtök, október 15. Bucuresti. 6.30: Reggeli műsor közvetítése. 13: Gramofonlemez, 13.25: Sporthírek adása. 13.40: Gramofonlemez. 14.15: Hírek közvetítése. 14.30: Gramofonlemez. 15: Hírek. 16.45: Előadás. 18: Kis rádiózenekar. 19: Nic: Tango, Uhleman; Szerlem versekben. Bakai: Keleti szerená. Löhr: Boldogság keringő. Raff: Dal. Pinozzi: Szerená. Kötscher: Stepboys. Seők: Nyári dal. Friedl: Lassu keringő. 20.10: Felolvasás. 20.30: Ravel: Daphnis és Chloe, balett, lemezekkel. Csajkovszkij: Pikue Dame, ária. Csernini: Megakarlak csókolni. Racinszky: Tavasz dal. Pavlova: Szerelm. Harito: Elvirágoztak a virágok. 21.15: Felolvasás. 21.30: Szórakoztatózene. Budapest I. 7.45: Torna. Utána: Gramofon. 11: Hírek. 11.20 és 11.45: Felolvasás. 13.05: Országos Postászenekar. 13.30: Hírek. 14.30: Balalajka. 15.40: Hírek. 17.15: Móra Panka meséje. 17.45: Pontos időjelzés. 18: B. Nagy Béla dr. zongorázik. 18.35: Árja és uraltáji népek zenéje. 19.15: Tán-

lemez. 19.45: Gazdáknak. 20.30: Kis Szinpad. 21.20: A rádió szalonzenekara. 22: Hírek. 22.40: Dr. Hans Leicht németnyelvű előadása. 23: Időjárásjelentés. 23.05: Cigányzena. 24: Jazz. 1.05: Hírek. Budapest II. 19.15: Angol nyelvoktatás. 19.45: Zek Zoltán előadása. 20.35: Nováki László mélyhegedű műsora. 21.15: Hírek. 22: Hanglemezek. Bécs. 20.30: Énekar. 21.30: Tarka dalos, zenés-est. 23.20: Ária- és dalest. 24.15: Jazz-band. Belgrád. 21: Énekhangverseny. 21.30: A rádiózenekar. 22.20: Lemezek. 22.30: Népdalok. 23.20: Vendégloji zene. Berlin. 20.15: Zongorahangverseny. 21.10: Táncczene dalokkal. 23.30: Táncczene. Deutschlandsender. 22: Táncczene szolistákkal. 23.30: Vonósnyégyes. 24: Lemezek. Köln. 21.10: Zenekari hangverseny. 23.20: Zene négy csellóra. 24: Táncczene. Milánó. 18.15: Dalok. 23: Szimfonikus jazz. 23.40: Táncczene. München. 20.15: Vonósnyégyes. 21.10: A rádiózenekar. 22.10: Szórakoztatózene. 23.45: Zenekari hangverseny. Pozsony. 19: Magyar-műsor. Prága. 23.15: Szalonzene. Róma. 21.45: Operaelőadás utána táncczene. Stockholm. 21: A rádiózenekar. 23:

Vonósnyégyes. Strassbourg. 20.15: Lemezek. Stuttgart. 21.10: Dalok. 21.40: Népzene. 22.25: Lemezek. 23.30: Dalok. 24.45: Kerिंगólemezek. Varsó. 21.10: Operaelőadás. 24: Táncczene.

Péntek, október 16. Bucuresti. 6.30: Reggeli műsor közvetítése. 13: Gramofonlemez. 13.25: Sporthírek adása. 13.40: Gramofonlemez. 14.15: Hírek közvetítése. 14.30: Gramofonlemez. 15: Hírek. 16.45: Előadás. 18: A Motzoi-zenekar hangversenyének közvetítése. 20.10: Felolvasás. 20.30: Közvetítés az Operaházról. Budapest I. 7.45: Torna. Utána: Gramofon. 11: Hírek. 11.20 és 11.45: Felolvasás. 13.05: Hanglemezek. 13.30: Hírek. 14.30: Jazz. 15.40: Hírek. 17.15: Diákféltóra. 17.45: Pontos időjelzés. 18: Szarvas Klári hárfázik. 18.30: Sportközlemények. 18.45: Cigányzene. 19.50: Konkoly Kálmán dr. csevegése. 20.20: Az Operaház előadásának ismertetése és 20.30: előadásának közvetítése: Téli regge. 21.35: Hírek. 23.05: Időjárásjelentés. Majd: Külügyi negyedóra. 23.55: A rádió szalonzenekara. 1.05: Hírek. Budapest II. 20.30: Felolvasás.

21: Hanglemezek. 22.20: Hírek. 22.45: Öreg cigányprimások zenekara muzsikál. Bécs. 20.30: Gyermekénekkar előadása. 23.20: Zongora- és gordonkahangverseny. 24.15: Vonósnyégyes. 1.15: Lemezek. Belgrád. 21: A varsói filharmonikusok hangversenyének közvetítése. 23.20: Lemezek. Berlin. 20.20: Operarészletek. 22: Tarka zenés-est. Deutschlandsender. 21.10: Hangverseny. 22: A rádiózenekar. 23.30: Zongorahangverseny. 24: Táncczene. Königsberg. 21.10: Tarka hangverseny. 23.15: Dalok. 23.50: Könnyű zene. Milánó. 18: Táncczene. 21.40: Hegedű és zongorahangverseny. 22.30: Zenekari hangverseny, énekekkel. 23.30: Táncczene. Pozony. 19: Magyar-műsor. Prága. 18.10: Vonósnyégyes. 20.20: Lemezek. 20.30: Operaelőadás. Róma. 18.15: Táncczene. 21.40: Operaelőadás. 24.30: Táncczene. Stockholm. 19: Lemezek. 21.15: Zenekari hangverseny. 23: Szórakoztatózene. Strassbourg. 21.15: Lemezek. 22.30: Opera. Stuttgart. 20.30: Őszi dalok. 23.30: Zenekari hangverseny. 1: Lemezek. Varsó. 20.20: Dalok. 21: A filharmonikusok hangversenye Szigeti József hegedűművész. 23.40: Táncczene.

Egyes szó ára 3 lejt, vastagabb betűvel 5 lejt. Álláskeresők szavankint 2 lejt fizetnek. Jelégés hirdetések címét a kiadóhivatal nem közölheti. Ilyen hirdetésekre a jelégével ellátott irásbeli ajánlatot kell beküldeni a kiadóhivatalnak.

Apróhirdetések

Legolcsóbb hirdetés — leggyorsabb eredmény

Apróhirdetéseket felvevő Csatós Déli Hírlap kiadóhivatala, Piata I. C. Brătianu 4. Fabrik: Kártya-traffic, Piata Traian és Str. Mercur sarok. Principele Carol: March-traffic, Piata Kútta. A hirdetésű minden esetben előre fizetendő.

Ha szereti az igazságot

hallani, keresen fel személyesen, vagy küldje be születési dátumát, felbolygott választóhoritékot és 40 lejt bélyegben. Sch. Iréne grafológus, Timisoara IV., Str. I. C. Brătianu 15. II. em. 10. (4425)

Álláskeresés

Jobb nő

mindenesnek kerestetik. IV. ker. Splaiul Tudor Vladimirescu 25/a, Mihai, délután 4-ig. (4781)

Állást keres

Nyelvvizsga folytán

elbocsátott postászsülök 15 éves fiugyermekükkel mechanikushoz, villany- vagy vízvezetési szerelőhöz szeretnék inasnak adni, helyben, esetleg vidékre is, mivel a fiut nem tudják tovább taníttatni. A fiu intelligens, jó gyermek, 2 gimnáziumot végzett. Érdeklődni kérem a kiadóhivatalban. (4747)

Megbízható fahordó

a téli hónapokra fahordást vállal. Cimeket kérem „Fahordó” jelégére a kiadóba.

Leszalaii harisnyaszemek

felszedését pontosan és olcsón vállalom. II. ker., Str. Gh. Asachi 21. Ujtér sarokház.

Az ország egyetlen vendéglátó
pari szaklapja

Gazeta
Restauratorilor si Hotellerilor
Vendéglősök és Szállodások
Lapja

Timisoara I., Strada Caruso 3
megjelenik minden szombaton.
Ott kell legyen minden vendég-
iparos asztalán

Lakás

2- vagy 3-szobás

modern lakást keresek a II. vagy III. kerületben. Közel a villamoshoz. Cimeket kérem a kiadóban leadni. (4648)

Két szobás

lakás, III., Odobescu-utca 40 alatt, Odobescu és Romulus-utca sarkán, fürdőszobával, kiadó. (4769)

3-szobás

lakás fürdőszobával, november 1-re, kiadó. IV., Gheorghe Baritiu 29. (4759)

A Temesvári Bank épületében
modern 2 szobás lakás
kiadó. Bővebbet a Temesvári Bank és Kereskedelmi R.-T. házkezelőségénél

Elegáns utcai

különbejárattal butorozott szoba, II. kerület központjában olcsón, kizárólag pontosan fizető korrektnak kiadó. Cim a kiadóban. (4775)

Modern

2-szobás parkettás, utcai lakás, kiadó, leg-szebb helyen, park és virágkertek. III., Piata Crucii 2. (4779)

Adás-vétel

Egy szép új családi villa, négy szoba, konyha, mellékhelyiségekkel, alapincézett, a IV. kerületben olcsón eladó. Érdeklődni lehet Vasilescu Octavian-nál, a helybeli rendőrkveszturán.

Ciroktermés

450 holdról, eladó. Bába Ferenc, Recas 885. Jud. Timis. (4782)

Különítele

Olcson

befon nádszékeket egy vak. II., Str. Gloriei 9. Adam Willwerth. (4382)

Elveszett

Miculescu Ioan piros igazolványa. Megtalálóját a rendőrségen adja le. (4778)

Domonkos Gizella

Timisoara II., Str. 3 August 1. Ágy- és fehérnemű, monogram, ágytakaró, sztorok, függönyök, valamint kelengyék készítését és himzését vállalalom. (4619)

Könyvvásárlók figyelmébe!

Ritka alkalom! Hallatlanul olcsó árak!
Sue: Bolygó zsidó, 2 kötet 116.-
Mereskovszkij: Leonardo da Vinci 2 kötet 72.-
Mereskovszkij: Nagy Péter 80.-
Mereskovszkij: Julianus Apostata 60.-
Barbusse: Örök láncon 60.-
Remarque: Nyugaton a helyzet változatlan 60.-
Remarque: és azután 40.-
Dekobra: Guruló Venus 40.-
Gárdonyi: A hatalmas harmadik 20.-
Göre Gábor: Durbints sógor 20.-
Göre Gábor: No még ögyvet 20.-
Az alábbiak izéles aranyomásu diszkólesben:
Tolsztoj: Kozákok, egész vászon 40.-
Tolsztoj: Kozákok, füzve 22.-
Tolsztoj: Háboru és béke, 3 kötet egész vászon 220.-
Tolsztoj: Háboru és béke, 3 kötet fél bőr 270.-
Dickens: Copperfield Dávid, 3 kötet, egész vászon 170.-
Dickens: Copperfield Dávid, 3 köt. fél bőr 220.-
Dumas: Gróf Monte Christo, 5 kötet, egész vászon 270.-
Dumas: Világ ura, 3 kötet, egész vászon 170.-
Dumas: Holt kéz, 3 kötet, egész vászon 170.-
Kaphatók KULTURA-könyvkereskedésben, Timisoara IV., Bulev. Carol I., No. 16. Telefon 15-07.

Megsokszorozza keresetét, ha a Növényvédelem és Kertészet

gyümölcsösét,
kertjét,
szőlőjét,
gazdaságát.

tanácsai alapján kezeli

Előfizetési árak (mindkét lapra együtt):
negyedévre 100— lejt
félévre 200— lejt
egész évre 400— lejt

Kedvezményes szakkönyv-akció az előfizetőknek:

Aki előfizet a Növényvédelemre, alábbi

4 könyvet

Horn: Gyümölcsfák nyése — Urbányi: Gyümölcsfák betegségei — Jécsai: Hogyan készítsük el virágos kertünket — Sántha: Szőlő kártevői

önköltségi áron 80— lejtért kapják.

Még ma kérjen ingyen mutatványszámot (5 lejt bélyeg beklédése ellenében) a DÉLI HIRLAP kiadóhivatalától, Timisoara.

Előfizetési megrendelését azonnal intézzük.